

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  
Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. C. FREMAULT

Nota

*Documenten van het Parlement :*

*Gewone zitting 2013/2014*

A-484/1 Ontwerp van ordonnantie

A-484/2 Verslag (verwijzing)

*Integraal verslag :*

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 14 maart 2014

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

Note

*Documents du Parlement :*

*Session ordinaire 2013/2014*

A-484/1 Projet d'ordonnance

A-484/2 Rapport (renvoi)

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 14 mars 2014

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31317]

**27 MAART 2014.** — Ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 oktober 2010 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van de verordeningen van de Europese Gemeenschappen betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Instemming wordt verleend met het Samenwerkingsakkoord van 8 oktober 2010 tussen de Federale Staat en de Gewesten met betrekking tot de uitvoering van de verordeningen van de Europese Gemeenschappen betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren.

### Bijlage

**Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten met betrekking tot de uitvoering van de Verordeningen van de Europese Gemeenschappen betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren**

Gelet op de artikelen 35, 39 en 167 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 4 en 42;

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31317]

**27 MARS 2014.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 octobre 2010 entre l'Etat fédéral et les Régions en vue de l'exécution des règlements des Communautés européennes relatifs à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Assentiment est donné à l'Accord de coopération du 8 octobre 2010 entre l'Etat fédéral et les Régions en vue de l'exécution des règlements des Communautés européennes relatifs à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable.

### Annexe

**Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions en vue de l'exécution des Règlements des Communautés européennes relatifs à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable**

Vu les articles 35, 39 et 167 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, § 1er, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 4 et 42;

Overwegende dat de Verordening (EG) nr. 718/1999 de continuïteit beoogt van bepaalde maatregelen getroffen bij toepassing van Verordening (EEG) nr. 1101/89 van de Raad van 27 april 1989 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart, de handhaving nastreeft van het bij die verordening gecreëerde instrumentarium voor een capaciteitsbeleid in de binnenvaart en het voortbestaan vergt van het onder die Verordening opgerichte Belgisch sloopfonds onder een nieuwe naam;

Overwegende dat bij koninklijk besluit van 15 december 1999 tot ontbinding van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart het resterende takenpakket met inbegrip van de verrichtingen als sloopfonds, werd overgenomen door het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, nadien omgevormd tot de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

Overwegende dat het in het kader van de sanering van de binnenvaart en het aanpassen van de sector aan de toekomstige behoeften, noodzakelijk is een bijzondere aandacht te schenken aan de mogelijkheden tot ondersteuning van acties overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van Verordening 718/1999;

Overwegende dat er bij de ontbinding van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart middelen zijn overgebleven, waarvan de bestemming door middel van een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten dient te worden bepaald, die benut kunnen worden om een bijzondere ondersteuning te bieden van de sector;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Mobiliteit;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Minister-President en de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Platteland, Natuur, Bos en Patrimonium;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Openbare Werken, Vervoer, Haven van Brussel en Informaticabeleid;

Zijn het volgende overeengekomen :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

1° de Verordening van de Raad : de Verordening (EG) nr. 718/1999 van de Raad van 29 maart 1999 betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren, met inbegrip van de latere wijzigingen, alsmede elke latere verordening ter vervanging van de voormelde die dezelfde materie behandelt;

2° de FOD : de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

3° het Fonds : het Fonds voor de Binnenvaart, zoals bedoeld in artikel 3, eerste lid van de Verordening van de Raad;

4° de DRB : de voormalige Dienst voor Regeling der Binnenvaart.

**Art. 2.** De taken die het Fonds overeenkomstig de Verordening van de Raad moet uitvoeren, worden toevertrouwd aan de FOD. Die richt daartoe het Fonds op onder de vorm van een administratieve cel bemand in functie van de behoeften.

Het Fonds opent een rekening waarop alle financiële verrichtingen worden geboekt die in het kader van de uitvoering van de Verordening van de Raad dienen te worden verricht. In het bijzonder worden de financiële overschotten, beschikbaar op de rekeningen van het sloopfonds bij de ontbinding van de ORB, op deze financiële rekening geboekt. De financiële verrichtingen vertegenwoordigen ontvangsten en uitgaven voor orde.

**Art. 3.** Het Fonds beheert de financiële rekening op een zodanige wijze dat er drie gescheiden onderrekeningen kunnen opgevolgd worden, één voor de drogeladingschepen, één voor de tankschepen en één voor de duwboten. Het Fonds verzekert de administratieve en financiële afhandeling van de dossiers ingediend in het kader van de toepassing van artikel 4 van de Verordening van de Raad (oud-voornieuw regeling) en, in geval van structurele saneringsmaatregelen overeenkomstig artikel 6 van de Verordening van de Raad, van de aanvragen tot het bekomen van een sloopuitkering. Indien Gemeenschapsacties worden georganiseerd, bedoeld in artikel 3, vijfde lid van de Verordening van de Raad, dient het Fonds de medewerking noodzakelijk voor de uitvoering ervan te verlenen.

Die medewerking kan beperkt zijn tot het transfereren van de nodige financiële middelen naar de autoriteiten verantwoordelijk voor het beheer van de betrokken acties of tot het uitbetalen van de gelden aan de rechthebbenden op basis van dossiers voorgelegd door de bevoegde autoriteiten.

Considérant que le Règlement (CE) n° 718/1999 vise à la continuité de mesures prises en application du Règlement (CEE) n° 1101/89 du Conseil du 27 avril 1989 relatif à l'assainissement structurel dans la navigation intérieure, tend au maintien des instruments créés par ledit Règlement pour une politique de capacité dans la navigation intérieure et exige la préexistence sous un autre nom du Fonds belge de déchirage établi sous ledit Règlement;

Considérant que par arrêté royal du 15 décembre 1999 portant dissolution de l'Office régulateur de la Navigation intérieure l'ensemble des tâches restantes, y compris les actions en tant que fonds de déchirage, a été repris par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure, ensuite transformé en Service public fédéral Mobilité et Transports;

Considérant que dans le cadre de l'assainissement de la navigation intérieure et de l'adaptation du secteur aux besoins futurs, il est nécessaire d'accorder une attention particulière aux possibilités de soutien d'actions conformément aux dispositions de l'article 8 du Règlement 718/1999;

Considérant qu'après la dissolution de l'Office régulateur de la Navigation intérieure il subsiste des moyens financiers dont la destination doit être déterminée par un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions et qui peuvent utilement servir à un soutien particulier du secteur;

L'Etat fédéral, représenté par le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Mobilité;

La Région flamande, représentée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics;

La Région wallonne, représentée par le Ministre-President et le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et du Ministre des Travaux publics, du Transport, du Port de Bruxelles et de la Politique de l'Informatique;

Ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par :

1° le Règlement du Conseil : le Règlement (CE) n° 718/1999 du Conseil du 29 mars 1999 relatif à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable, y compris les dernières modifications, ainsi que tout règlement ultérieur remplaçant celui susmentionné, traitant la même matière;

2° le SPF : le Service public fédéral Mobilité et Transports;

3° le Fonds : le Fonds de la Navigation intérieure comme prévu à l'article 3, alinéa premier du Règlement du Conseil;

4° l'ORNI : l'ancien Office régulateur de la Navigation intérieure.

**Art. 2.** Les tâches que le Fonds doit exécuter conformément au Règlement du Conseil sont confiées au SPF. Celui-ci crée le Fonds sous la forme d'une cellule administrative, équipée en fonction des besoins.

Le Fonds ouvre un compte sur lequel sont comptabilisées toutes les opérations financières qui doivent être effectuées dans le cadre de l'exécution du Règlement du Conseil. En particulier, les excédents financiers, disponibles sur les comptes du fonds de déchirage lors de la dissolution de l'ORNI sont inscrits sur ce compte financier. Les opérations financières constituent des recettes et des dépenses pour ordre.

**Art. 3.** Le Fonds gère le compte financier de telle manière que trois sous-comptes séparés peuvent être suivis, un pour les bateaux à cargaison sèche, un pour les bateaux-citernes et un pour les pousseurs. Le Fonds assure également le traitement administratif et financier des dossiers introduits dans le cadre de l'application de l'article 4 du Règlement du Conseil (règle vieux-pour-neuf) et des demandes d'obtention d'une prime de déchirage conformément à l'article 6 du Règlement du Conseil, en cas de mesures d'assainissement structurel. Si des actions communautaires sont organisées, telles que visées à l'article 3, alinéa 5 du Règlement du Conseil, le Fonds doit apporter toute la collaboration nécessaire pour leur exécution.

Cette collaboration peut se limiter au transfert des moyens financiers nécessaires aux autorités responsables pour la gestion des actions en question, ou au paiement des moyens aux ayants droit sur la base de dossiers présentés par les autorités compétentes.

Het Fonds voert de opdrachten uit in overeenstemming met de richtlijnen voor uniforme toepassing gegeven door de Europese Commissie.

**Art. 4.** Voor de controle en het toezicht op de financiële verrichtingen vermeld in artikel 2, wordt een comité opgericht, voorgezeten door een vertegenwoordiger van de FOD.

Dit comité is samengesteld als volgt :

- drie vertegenwoordigers van het Vlaams Gewest of hun plaatsvervangers;
- twee vertegenwoordigers van het Waals Gewest of hun plaatsvervangers;
- één vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of zijn plaatsvervanger;
- vier vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties van de binnenvaart of hun plaatsvervangers.

De voorzitter kan toestaan dat experts de vergadering bijwonen.

De voorzitter duidt een secretaris aan onder het personeel van de FOD.

**Art. 5.** De terugbetalingen van de werkingskosten van de FOD die de Gewesten hebben verricht voor de jaren 2000 tot en met 2004 op basis van de afspraken tussen de federale overheid en de Gewesten in het kader van de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1101/89 van de Raad van 27 april 1989 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart, blijven verworven.

Voor het jaar 2005 worden de werkingskosten vastgesteld op 21.862,83 euro.

Vanaf het jaar 2006 tot het afsluiten van de rekeningen zullen de werkingskosten worden vastgesteld door het controlecomité bedoeld in artikel 4, op basis van een verantwoordingsnota met een overzicht van de reële kosten, die de FOD draagt als gevolg van de uitvoering van de taken vermeld in artikel 3.

De verdeling van het bedrag tussen de Gewesten gebeurt op basis van de verdeelsleutel vastgelegd tijdens de structurele sanering van de binnenvaart voor de periode van 1989 tot 1999, zijnde 81 % voor het Vlaams Gewest, 18 % voor het Waals Gewest en 1 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het bedrag verschuldigd voor een bepaald jaar wordt uiterlijk op 1 maart van het erop volgende jaar op de door de FOD aangeduide rekening gestort.

**Art. 6.** De financiële overschotten die bij de ontbinding van de DRB beschikbaar waren op de rekening « Sanering van de binnenvaart » en die voortkwamen van het saldo van een toelage toegekend aan de DRB ter uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 1988 houdende toekenning van een toelage aan de DRB voor de structurele sanering van de binnenvaart en van financiële opbrengsten als gevolg van de uitvoering van de opdrachten als sloopfonds, worden geboekt op een rekening « Sanering », geopend door de FOD.

Deze financiële middelen zullen gebruikt worden, tot beloop van het bedrag dat op de rekening beschikbaar is, voor de financiering van projecten ten voordele van de Belgische binnenvaart, in het bijzonder in volgende domeinen :

- steunverlening aan opleidingscursussen en examenorganisatie ter verwerving van de vakbekwaamheid van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren of ter verkrijging van vaarbewijzen, Rijnpatenten, radarpatenten, ADNRCertificaten, verklaringen matroos, enz.;
- steun voor de uitrusting van opleidingsschepen met nieuwe informatietechnologieën;
- onderzoek naar nieuwe technieken die bijdragen tot de verbetering van arbeidsomstandigheden, verhoging van de technische veiligheids-eisen en milieuvriendelijke investeringen.

De financiële verrichtingen op deze rekening zijn ontvangsten en uitgaven voor orde.

**Art. 7.** De projecten waarvan sprake in artikel 6 kunnen worden ingediend door diensten die deel uitmaken van de federale of Gewestelijke administraties, door in België gevestigde promotieorganisaties van de binnenvaart of door Belgische instellingen die erkende vormingscursussen aanbieden in de sector binnenvaart.

Le Fonds exécute les missions conformément aux directives d'application uniforme données par la Commission européenne.

**Art. 4.** Pour le contrôle et la surveillance des opérations financières, mentionnées à l'article 2, il est créé un comité, présidé par un représentant du SPF.

Ce comité est composé comme suit :

- de trois représentants de la Région flamande ou de leurs remplaçants;
- de deux représentants de la Région wallonne ou de leurs remplaçants;
- d'un représentant de la Région de Bruxelles-Capitale ou de son remplaçant;
- de quatre représentants des organisations professionnelles ou de leurs remplaçants.

Le président peut autoriser des experts à assister à la réunion.

Le président désigne un secrétaire parmi le personnel du SPF.

**Art. 5.** Les remboursements des frais de fonctionnement du SPF, effectués par les Régions pour les années 2000 à 2004, sur la base des accords entre l'autorité fédérale et les Régions dans le cadre de l'exécution du Règlement (CEE) n° 1101/89 du Conseil du 27 avril 1989 relatif à l'assainissement structurel dans la navigation intérieure, restent acquis.

Pour l'année 2005 les frais de fonctionnement sont fixés à 21.862,83 euros.

A partir de l'année 2006 jusqu'à clôture des comptes du Fonds, les frais de fonctionnement sont fixés par le comité de contrôle visé à l'article 4, sur la base d'une note justificative reprenant un relevé des frais réels, supportés par le SPF en raison de l'exécution des tâches mentionnées à l'article 3.

La répartition du montant entre les Régions se fait sur la base de la clé de répartition fixée durant la période 1989 à 1999 lors de l'assainissement structurel de la navigation intérieure, à savoir 81 % pour la Région flamande, 18 % pour la Région wallonne et 1 % pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le montant dû pour une année déterminée est versé sur le compte désigné par le SPF au plus tard le 1er mars de l'année suivante.

**Art. 6.** Les excédents financiers qui étaient disponibles lors de la dissolution de l'ORNI sur le compte « Assainissement de la Navigation intérieure » et qui provenaient d'un solde d'une subvention octroyée à l'ORNI en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1988 allouant une subvention à l'ORNI pour l'assainissement structurel de la flotte belge de navigation intérieure et des revenus financiers découlant de l'exécution des missions en tant que fonds de déchirage, sont inscrits sur un compte « Assainissement », ouvert par le SPF.

Ces moyens financiers seront utilisés, jusqu'à concurrence des moyens disponibles sur le compte, pour le financement de projets au bénéfice de la navigation intérieure belge, en particulier dans les domaines suivants :

- soutien de cours de formation et organisation d'examens en vue d'obtenir la compétence professionnelle d'entrepreneur de transport de marchandises dans le transport national et international par voie navigable ou en vue de l'obtention de brevets de conduite, patentes du Rhin, patentes radar, certificats ADNRC, déclarations matelot, etc.;
- soutien de l'équipement des bateaux école avec les nouvelles technologies en informatique;
- recherche de nouvelles techniques contribuant à l'amélioration des conditions de travail, des exigences techniques de sécurité ainsi que des investissements écologiques.

Les opérations financières sur ce compte constituent des recettes et des dépenses pour ordre.

**Art. 7.** Les projets dont question à l'article 6 peuvent être introduits par des services qui font partie des administrations fédérale ou régionale, par des organisations de promotion établies en Belgique ou par des institutions belges qui offrent des cours de formation agréés dans le secteur de la navigation intérieure.

De indiening gebeurt bij de FOD volgens een door deze dienst vastgestelde procedure.

Het ingediende dossier dient ten minste volgende informatie te bevatten :

- de gegevens ter identificatie van de dienst, organisatie of instelling die het project indient;
- een gedetailleerde beschrijving van het project;
- een raming van de totale kostprijs van het project en van het financieringsplan;
- informatie over de eventuele externe partners die deelnemen aan het project.

Elk ingediend dossier wordt ter beslissing voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie van Mobiliteit, Infrastructuur en Telecommunicatie.

**Art. 8.** De Staat en de Gewesten zullen, elk wat hen betreft, de maatregelen treffen om een permanent en doeltreffend toezicht te houden op de naleving van de verplichtingen die krachtens de Verordening van de Raad op de ondernemingen berusten en voorzien in aangepaste sancties.

In het bijzonder zorgt de federale Staat ervoor dat de documenten nodig voor het in exploitatie nemen van een binnenvaartuig slechts worden afgegeven indien er voldaan is aan de verplichtingen opgelegd door de Verordening van de Raad.

**Art. 9.** Dit samenwerkingsakkoord heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000, met uitzondering van de artikelen 6 en 7, die in werking treden op datum van de ondertekening.

Het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Opgemaakt te Brussel op 8 oktober 2010 in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

Voor de Staat :

De Eerste Minister,  
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,  
E. SCHOUPPE

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister van Mobiliteit en Openbare Werken,  
Mevr. H. CREVITS

Voor het Waals Gewest :

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Platteland, Natuur,  
Bos en Patrimonium,  
B. LUTGEN

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,  
J.-L. VANRAES

De Minister van Openbare Werken, Vervoer, Haven van Brussel  
en Informatiebeleid,  
Mevr. B. GROUWELS

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 2014.

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,  
G. VANHENGEL

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

L'introduction se fait auprès du SPF selon une procédure fixée par ce service.

Le dossier introduit contient au minimum les informations suivantes :

- les données d'identification du service, de l'organisation ou de l'institution qui introduit le projet;
- une description détaillée du projet;
- une estimation du coût total du projet et du plan de financement;
- de l'information sur les partenaires extérieurs éventuels qui participent au projet.

Tout dossier introduit sera présenté pour approbation à la Conférence Interministerielle de la Mobilité, de l'Infrastructure et de la Télécommunication.

**Art. 8.** L'Etat et les Régions, prendront, chacun(e) en ce qui les concerne, les mesures nécessaires pour une surveillance permanente et efficace, de l'observation des obligations qui s'appliquent aux entreprises en vertu du Règlement du Conseil et prévoient les sanctions adaptées.

En particulier l'Etat fédéral assure que les documents nécessaires pour la mise en exploitation d'un bateau de navigation intérieure ne sont délivrés que si les obligations imposées par le Règlement du Conseil sont remplies.

**Art. 9.** Le présent accord de coopération produit ses effets le 1er janvier 2000, à l'exception des articles 6 et 7, qui entrent en vigueur à la date de sa signature.

Il est publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles le 8 octobre 2010 en autant d'exemplaires qu'il y a des parties.

Pour l'Etat :

Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,  
E. SCHOUPPE

Pour la Région flamande :

La Ministre de la Mobilité et des Travaux publics,  
Mme H. CREVITS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,  
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
B. LUTGEN

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,  
J.-L. VANRAES

La Ministre des Travaux publics, du Transport, du Port de Bruxelles  
et de la Politique de l'Informatique,  
Mme B. GROUWELS

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 2014 .

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement ,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Openbare Werken en Vervoer,  
Mevr. B. GROUWELS

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. C. FREMAULT

Nota

*Documenten van het Parlement :*

*Gewone zitting 2013/2014*

A-478/1 Ontwerp van ordonnantie

A-478/2 Verslag

*Integraal verslag :*

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 14 maart 2014

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargée des Travaux publics et des Transports,  
Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,  
Mme C. FREMAULT

Note

*Documents du Parlement :*

*Session ordinaire 2013/2014*

A-478/1 Projet d'ordonnance

A-478/2 Rapport

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 14 mars 2014

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31318]

27 MAART 2014. — Ordonnantie houdende instemming met :  
1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en met  
2° het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Zullen volkomen gevolg hebben :

1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en

2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing,  
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Openbare Werken en Vervoer,  
Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. C. FREMAULT

Nota

*Documenten van het Parlement :*

*Gewone zitting 2013/2014*

A-482/1 Ontwerp van ordonnantie

A-482/2 Verslag

*Integraal verslag :*

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 14 maart 2014.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31318]

27 MARS 2014. — Ordonnance portant assentiment :  
1° à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et  
2° au Protocole d'amendement de la Convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et

2° le Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 2014 .

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  
Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,  
Mme C. FREMAULT

Note

*Documents du Parlement :*

*Session ordinaire 2013/2014*

A-482/1 Projet d'ordonnance

A-482/2 Rapport

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 14 mars 2014